PROPOSAL

FOR THE COMPETITIVE LIST PROCEDURE –28.12.2020,

JSC “BORISOVSKIY ZAVOD MEDICINSKIKH PREPARATOV” (JSC “BZMP”)

PROCUREMENT DEPARTMENT

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

НА ПРОЦЕДУРУ ОФОРМЛЕНИЯ КОНКУРЕНТНОГО ЛИСТА - 28.12.2020 г.,

ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «БОРИСОВСКИЙ ЗАВОД МЕДИЦИНСКИХ ПРЕПАРАТОВ» (ОАО «БЗМП»)

ОТДЕЛ ЗАКУПОК

Having studied Regulation “About Competitive List Procedure in the process of Purchasing Raw Materials, Packing Materials and Other Products by JSC “BZMP” at the Expense of Own Funds”, approved on 19.05.2020., we are sending our tender proposal for participation in the competitive list procedure according to the terms specified in the Regulation.

Изучив Положение «О процедуре оформления конкурентного листа при осуществлении закупок исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств», утвержденное 19.05.2020г., направляем предложение для участия в процедуре оформления конкурентного листа на условиях, изложенных в Положении

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Participant Details**  **Сведения об участнике** | Name of the participant  Наименование участника | |  | | | | | |
| Legal address  Юридический адрес | |  | | | | | |
| Tax registration number (TRN)  Учетный номер плательщика (УНП) | |  | | | | | |
| Telephone  Номер телефона | |  | | | | | |
| Full name of the participant  Фамилия, имя, отчество контактного лица | |  | | | | | |
| Postal address  Почтовый адрес | |  | | | | | |
| Fax  Номер факса | |  | | | | | |
| E-mail  Адрес электронной почты | |  | | | | | |
| **CRITERIA** | | | **CUSTOMER’S REQUIREMENTS** | | | **PARTICIPANT’S PROPOSAL** | | |
| Object of procurement  Предмет закупки | | | sodium dodecyl sulfate for HLPC  натрия додецил сульфат для ВЭЖХ | | |  | | |
| Unit of measurement  Единица измерения | | | Packages  Уп. | | |  | | |
| Quantity  Количество | | | 30packages  30 уп. | | |  | | |
| Requirements to the product  Требования к товару | | | Appendix 1  Приложение 1 | | |  | | |
| Remaining shelf life as of the date of goods delivery  Остаточный срок годности на момент поставки товара | | | At least 80 %  Не менее 80 % | | |  | | |
| Manufacturer  Производитель: | | | Appendix 1  Приложение 1 | | |  | | |
| Country of the origin of the goods  Страна происхождения товара | | | Germany/ Германия; | | |  | | |
| Terms of delivery  Условия поставки | | | СIP Borisov (Incoterms 2020)  СIP г. Борисов, (Инкотермс 2020) | | |  | | |
| Delivery schedule:  График поставок: | |  | Terms of delivery  Срок поставки | Unit of measurement  Ед. изм. | Quantity  Коли-чество | Terms of delivery  Срок поставки | Unit of measurement  Ед. изм. | Quantity  Коли-чество |
| One/Одна | | | 15.01.2021-15.02.2021 | - | 30 Packages  30 уп. |  |  |  |
| Settlement Procedure and Terms  Порядок и сроки  осуществления платежей | | | Deferred payment for 90 calendar days or over from the date of the goods receipt subject to the Customerr’s positive statement about the quality of the goods.  Отсрочка платежа 90 календарных дней и более с даты получения товара, при условии положительного заключения Заказчика о качестве товара | | |  | | |
| Unit price under the specified delivery terms excluding VAT, price currency  Цена за единицу измерения на указанных условиях поставки без учета НДС, валюта цены | | | -------- | | | Appendix 1  Приложение 1 | | |
| VAT, %  Ставка НДС, % | | | --------------------------------------------- | | | Appendix 1  Приложение 1 | | |
| Payment currency  Валюта платежа | | | Any of the currencies: Belarusian ruble; Russian ruble; Euro; US dollar  Одна из валют: белорусский рубль; российский рубль; Евро; доллар США | | |  | | |
| Consignor of the goods, its details  Грузоотправитель товара, его реквизиты | | |  | | | | | |
| Beneficiary, its details  Получатель денег,  его реквизиты | | |  | | | | | |
| Tender proposal submission period  Окончательный срок представления конкурсных предложений предложения | | | **14:00, 28.12.2020**  **14:00 часов 28.12.2020** | | | | | |
| Validity period of this tender proposal  Срок действия данного предложения | | | Shall be valid for a period of not more than 90 calendar days from the closing date for submission of the tenders and shall not finish earlier than the date of contract conclusion.  Не более 90 календарных дней со дня окончательного срока представления предложений и заканчивается не ранее срока заключения договора | | | | | |
| Requirements to the competitive list procedure  Требования к участникам процедуры оформления конкурентного листа | | | Specified in Regulation “On Competitive List Procedure for Procurement of Raw Packaging, Materials and Other Goods by JSC “BZMP” at the Expense of Own Funds”, approved on 19.05.2020, displayed on the Internet on the official web-site of JSC “BZMP” www. borimed.сom, in the section “Procurements” → “Procurement Department” → “Competitive List Procedure”  Изложены в Положении «О процедуре оформления конкурентного листа при осуществлении закупок исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств», утвержденном 19.05.2020 г., размещенном в сети Интернет на официальном сайте ОАО «БЗМП» www. borimed.сom, в разделе «Закупки» → «Отдел закупок» → «Процедура оформления конкурентного листа» | | | | | |
| Documents for the competitive list procedure  Представление документов на процедуру оформления конкурентного листа | | | A participant shall submit documents mentioned in p. 7.10 of Regulation “On Competitive List Procedure for Procurement of Raw Packaging, Materials and Other Goods by JSC “BZMP” at the Expense of Own Funds”, approved on 19.05.2020г.  Участник обязан представить документы согласно пункту 7.10 Положения «О процедуре оформления конкурентного листа при осуществлении закупок исходного сырья, упаковочных материалов и иных товаров ОАО «БЗМП» за счёт собственных средств», утвержденного 19.05.2020г. | | | | | |
| Venue and way of tender proposal submission  The tender proposal is submitted in one of the following ways:  Место и способ представления предложения  Представляется предложение одним из способов: | | | JSC “BZMP”, 64 Chapaev St.  222518: Borisov, Minsk region, Republic of Belarus:  ● sent by post in a sealed envelope;  by:  ●courier, express delivery in a sealed envelope to the Administrative and Economic Department of “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” OJSC;  ● fax: tel./fax (+375 177) 73 24 25;   * e-mail: aho.zakupki\_oz@borimed.com.   Submission of a tender proposal by a tender participant to another fax numbers or e-mails of JSC “BZMP” or not to the Administrative Economic Department of JSC “BZMP”, and if not certified by signature and stamp, is upon the risk of the procurement process participant and shall constitute the ground for not accepting its tender proposal and rejection of its participation in the competitive list procedure.  ОАО «БЗМП», ул. Чапаева, 64,  222518: г. Борисов, Минская область, Республика Беларусь:  ● в виде почтового отправления в запечатанном конверте;  с помощью:  ●курьерской доставки, доставки нарочным в запечатанном конверте в административно-хозяйственный отдел ОАО «БЗМП»;  ● факсимильной связи: тел./факс (+375 177)73 24 25;  ● e-mail: aho.zakupki\_oz@borimed.com.  Представление участником предложения и документов на другие номера факсов, адреса электронной почты ОАО «БЗМП» или не в административно – хозяйственный отдел ОАО «БЗМП», и не заверенные подписью и печатью, представляет риск участника процедуры закупки, и является основанием для отклонения его предложения и не допуске к участию в процедуре оформления конкурентного листа. | | | | | |
| Requirements to the envelope containing a tender proposal when being submitted by one of the following ways: by post, courier, express delivery  Требование к оформлению предложения и конверта при представлении одним из способов: по почте, курьерской доставки, доставки нарочным | | | Tender proposals shall be made on a hard copy in one original, put into a sealed envelope bearing the following information: full name of the participant, postal address of the participant, last name, name, patronymic of the contact person, contact phone number (fax, e-mail) and the following text:  **“PROCUREMENT DEPARTMENT**  **COMPETITIVE LIST PROCEDURE**  **for procurement of *sodium dodecyl sulfate for HLPC***  **DO NOT OPEN till 15:00 on 28.12.2020**  and postal address of the Customer.  Оформляется в письменном виде на бумажном носителе, оригинал, в одном экземпляре, запечатывается в конверт, который должен содержать: полное наименование участника, почтовый адрес участника, фамилия, имя, отчество контактного лица, номер телефона (факса, электронной почты) для связи и слова:  **«ОТДЕЛ ЗАКУПОК**  **ПРОЦЕДУРА ОФОРМЛЕНИЯ КОНКУРЕНТНОГО ЛИСТА**  **по закупке *Натрия додецил сульфат для ВЭЖХ***  **НЕ ВСКРЫВАТЬ до 15:00 часов 28.12.2020 г.»**  и почтовый адрес заказчика. | | | | | |

We hereby acknowledge authenticity and compliance of the submitted details with the requirements of this competitive list procedure for supply of the goods in 2020 for JSC “Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov” and confirm our consent, in case we are selected as a supplier, to conclude a contract under the terms specified in the tender proposal and considering the outcome of the negotiations on this proposal and according to the customer’s Regulation.

Настоящим удостоверяем соответствие представленных сведений к настоящей процедуре оформления конкурентного листа на поставку товаров в 2020 г. для Открытого акционерного общества «Борисовский завод медицинских препаратов» и подтверждаем о согласии, в случае выбора нас поставщиком, заключить договор (контракт) на условиях, изложенных в предложении, с учетом результата переговоров по этому предложению и в соответствии с Положением заказчика.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

position signature full name

\_\_\_\_\_\_\_\_\_